



REPUBLIKA HRVATSKA  
**FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA  
I ENERGETSKU UČINKOVITOST**

10000 ZAGREB, Radnička cesta 80  
tel.: 01/ 5391-800, fax: 01/ 5391-810  
e-mail: kontakt@fzoeu.hr

**KLASA: 406-07/18-01/5  
URBROJ: 563-10/9-18-9**

**Zagreb, 12. lipnja 2018.**

**Svim gospodarskim subjektima koji su  
preuzeli dokumentaciju o nabavi**

**PREDMET: Nabava najnovijih verzija software-skih paketa  
- 1. Objašnjenje i 2. Izmjena dokumentacije o nabavi, dostavlja se**

Temeljem članka 202. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine br. 120/2016, ZJN 2016) te sukladno uputama odgovorne osobe Naručitelja u predmetnom postupku dostavljamo odgovor na zahtjev za objašnjenjem i izmjenom Dokumentacije o nabavi gospodarskih subjekata koji su preuzeli dokumentaciju o nabavi u otvorenom postupku javne nabave najnovijih software-skih paketa, evidencijski broj nabave E-MV-7/2018/R2, broj objave obavijesti o nadmetanju u Elektroničkom oglasniku javne nabave RH: 2018/S 0F2-0012975, datum slanja na objavu 17.5.2018, datum objave: 18.5.2018.

**Pitanje br. 1:**

*Javljam se vezano za navedeni poziv koji ste objavili kao javni natječaj, a vezan je za Microsoft licence.*

*U samom troškovniku je krivo navedena stavka pod brojem 4 gdje se traži:*

|          |                  |  |            |          |             |             |
|----------|------------------|--|------------|----------|-------------|-------------|
| <b>4</b> | <b>395-03516</b> | <b>ExchgSvrEnt ALNG LicSAPk OLV NL 1Y AP</b> | <b>kom</b> | <b>1</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|----------|------------------|--|------------|----------|-------------|-------------|

*Ta stavka na žalost nije ispravna, nego bi na samom troškovniku trebalo pisati:*

|          |                  |   |            |          |             |             |
|----------|------------------|---|------------|----------|-------------|-------------|
| <b>4</b> | <b>395-04245</b> | <b>ExchgSvrEnt ALNG LicSAPk OLV C 1Y AP</b> | <b>kom</b> | <b>1</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|----------|------------------|---|------------|----------|-------------|-------------|

*Stavku koju ste Vi stavili odnosi se na licencu koja ima nultu razinu licenciranja, odnosno od 0-249 licenci po firmi. Kod Vas je slučaj što imate više od 249 licenci i*

*Vama na žalost ta stavka ne odgovara. Da bi natječaj odgovarao Vi trebate u troškovnička staviti ispravnu licencu koja je veći razina licenciranja odnosno preko 249 licenci.*

**Odgovor br. 1:**

Naručitelj prihvaća primjedbu te će sukladno navedenom izmijeniti specifikaciju u točki 2.4. dokumentacije o nabavi i Obrascu 1- Troškovnik v2 te izmjenu objaviti u dokumentu 2. Izmjena dokumentacije o nabavi kao i novom Obrazac 1. Troškovnik V2 na isti način kao i osnovnu dokumentaciju o nabavi.

**Pitanje br. 2.**

U troškovniku:

Pod Točkom 2.1 Opis predmeta nabave i oznaka grupe predmeta nabave izjavili ste da su predmet nabave licence i softver Microsoft i Cisco produkata.

Obzirom da se u troškovniku jedina stavka koja NIJE Microsoft proizvod nalazi pod Rednim Brojem 9. i njen opis je „CUCM AUTH LDAP proxy“, za pretpostaviti je da se ta stavka odnosi na Cisco licencu ili softver. Navedena stavka ima i pridodanu oznaku artikla (tako je barem kod svih ostalih stavki koje se odnose na Microsoft licence) a koja glasi: „3510“.

Tražimo od Naručitelj da izmjeni opis i oznaku artikla na način da bude sukladna ostalim stavkama.

Obrazloženje:

Predmetna stavka s takvim opisom ili oznakom artikla ne postoji u ponudi tvrtke Cisco kao licenca ili gotov softver kao što ste naveli u Opisu predmeta nabave. Ukoliko je u pitanju pogreška, molimo izmjenu troškovnika s opisom i oznakom artikla koju je moguće pronaći na internetu. Ako je u pitanju usluga, molimo da se natječajna dokumentacija dopuni s opisom iste.

**Odgovor br. 2:**

Licenca 3510 nije dio Microsoft portfelja te zato opis ne može biti sukladan ostalim stavkama, svaki proizvođač ima drugačiju klasifikaciju licence.

Ovdje je riječ o licenci koja omogućuje vanjsku autentikaciju korisnika na CUCM-u (Cisco Unified Communications Manager sustav) s nekoliko AD sustava ( Active Directory) putem njihovih LDAP sučelja.

**Pitanje br.3.**

U troškovniku:

*Pod Točkom 5.8 Jezik i pismo ponude Naručitelj traži da je sva dokumentacija na hrvatskom jeziku.*

U Dokumentaciji pod točkama 8.2.1, 8.2.2, 8.2.3, 8.2.4, traženi su Microsoft certifikati koji su u izvorniku na engleskom jeziku.

*Molimo očitovanje Naručitelja trebaju li traženi certifikati biti prevedeni kod ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik.*

Obrazloženje:

Microsoft certifikati su dokumenti koji se koriste u izvornom obliku, na engleskom jeziku. Prevođenjem istih gubi se smisao jer se takav dokument ne smatra originalnim certifikatom.

### **Odgovor br. 3**

Naručitelj prihvaća prijedlog gospodarskog subjekta te točku 5.8. *Jezik i pismo ponude* Dokumentacije o nabavi :

„Ponuda se izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu.

Sva dokumentacija koja se prilaže uz ponudu mora biti na hrvatskom jeziku. Iznimno pojedini dijelovi ponude (isključivo pojedine riječi ili sintagme,) mogu biti i na engleskom jeziku, i to samo za pojmovlje za koje ne postoji ili odgovarajuće ili uvriježeno stručno pojmovlje na hrvatskom jeziku, a koje se u stručnom sektorskom jeziku rabi kao takvo i samorazumljivo je na engleskom jeziku. Službeni dokumenti koje izdaju državna i javnopravna tijela, a koja nisu napisani hrvatskim jezikom moraju biti prevedeni na hrvatski jezik po ovlaštenom sudskom tumaču.“

**Mijenja i ona sada glasi:**

„Ponuda se izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu.

Sva dokumentacija koja se prilaže uz ponudu mora biti na hrvatskom jeziku. Iznimno, tehnička dokumentacija i certifikati koji se dostavljaju u sklopu elektroničke ponude za potrebe primjene kriterija za odabir ponude te pojedini dijelovi ponude (isključivo pojedine riječi ili sintagme ili pojmovlja za koje ne postoji ili odgovarajuće ili uvriježeno stručno pojmovlje na hrvatskom jeziku a koje se u stručnom sektorskom jeziku rabi kao takvo i samorazumljivo je na engleskom jeziku) mogu biti i na engleskom jeziku.

Ukoliko su službeni dokumenti koje izdaju državna i javnopravna tijela na nekom od stranih jezika (osim tehničke dokumentacije i certifikata koji mogu biti na engleskom jeziku) , ponuditelj je dužan dostaviti njihov prijevod na hrvatski jezik po ovlaštenom sudskom tumaču.“

### **Pitanje br. 4**

U troškovniku:

*U poglavlju 8 Kriterij za odabir ponude, pod točkom 8.2.2 traži se kao kriterij Dodatni program Microsoft Online Service Partner Agreement.*

Kao dokaz ovog kriterija traži se „važeca relevantna Microsoft potvrda“.

*Molimo očitovanje Naručitelj smatra li snimku sa zaslona (screen clip) na kojoj je vidljivo da ponuditelj ima aktivan MOSPA program, važećom potvrdom.*

Obrazloženje:

MOSPA je Microsoftov program za partnere koji se aktivira kroz Microsoft Partner Network te je vidljiv samo partneru. Ne postoji potvrda koju bi Microsoft izdao jer se ne radi o kompetenciji već o dodatnom programu namijenjenom partnerima.

#### **Odgovor br. 4**

Naručitelj prihvaća prijedlog gospodarskog subjekta te u točki 8.2.2. **Dodatni program (K2) Microsoft Online Service Partner Agreement**

rečenicu koja glasi :

„Ponuditelj ovaj kriterij dokazuje dostavom važeće relevantne Microsoft potvrde ( u sklopu elektroničke ponude.“

**Mijenja i ona sada glasi:**

„Ponuditelj ovaj kriterij dokazuje Izjavom (u slobodnoj formi) ili odgovarajućom ovjerenom snimkom zaslona potpisane i ovjerene od strane odgovorene osobe Ponuditelja gdje se vidi posjedovanje Microsoft Online Service Partner Agreement-a ( u sklopu elektroničke ponude).“

#### **Pitanje br. 5.**

U natječajnoj dokumentaciji predmeta nabave „Najnovije verzije software-skih paketa“, u dokumentu DoN, pod točkom 8. Kriterij za odabir ponude i u točki 8.2.2. Dodatni program naveli ste da Ponuditelj za dobivanje 10 bodova treba imati Microsoft Online Service Partner Agreement, te da se isti dokazuje dostavom važeće relevantne Microsoft potvrde.

S obzirom da proizvođač Microsoft ne izdaje potvrdu o posjedovanju Microsoft Online Service Partner Agreementa statusa, ljubazno molimo prihvat zadovoljavanje navedene sposobnosti dostavom Izjave (u slobodnoj formi), potpisane i ovjerene od odgovorene osobe Ponuditelja kojom se potvrđuje posjedovanje traženog statusa odnosno tražene kompetencije.

#### **Odgovor br. 5.**

Naručitelj prihvaća prijedlog gospodarskog subjekta te će sukladno Odgovoru 4. ovoga objašnjenja izmijeniti dio teksta u prvotno objavljenoj dokumentaciji o nabavi i objaviti 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

**Pitanje br. 6.**

U natječajnoj dokumentaciji predmeta nabave „Najnovije verzije software-skih paketa“, u dokumentu DoN, pod točkom 8. Kriterij za odabir ponude i točki 8.2.4. Tehnički ispit Deployment Partner Option (K4) naveli ste da Ponuditelj za dobivanje 20 bodova treba imati dvije osobe koje imaju položen Tehnički ispit Deployment Partner Option. Isto se dokazuje dostavom Izjave (u slobodnoj formi) potpisane i ovjerene od odgovorene osobe Ponuditelja kojom se potvrđuje da raspolaže s najmanje dvije osobe koje imaju položen Tehnički ispit Deployment Partner Option. Uz izjavu potrebno je priložiti i odgovarajuću važeću potvrdu za svaku stručnu osobu.

Molimo Vas pojašnjenje na koji način te kojim važećim potvrdama odnosno certifikatima se zadovoljava gore tražena tehnička sposobnost?

Naime, Deployment Partner Option je način postizanja Microsoft Windows and Devices kompetencije.

S obzirom da je u točki 8. te 8.2.1. traženo da Ponuditelj ima Gold Windows and Device Microsoft kompetenciju, a preduvjet za zadovoljavanje svih kriterija i dobivanje iste je i polaganje svih tehničkih ispita vezanih uz traženu kompetenciju, ljubazno molimo da razmotrite izbacivanje tražene tehničke sposobnosti ili navedete kojim točno ispitima ili certifikatima treba dokazati istu.

**Odgovor br. 6:**

Naručitelj u točki 8.2.4. **Tehnički ispit Deployment Partner Option (K4)** dokumentacije o nabavi dodaje na kraju teksta novi dio teksta

**na način da sada glasi:**

„U sklopu elektroničke ponude **kao dokaz se prilaže certifikat Windows and Devices for Technical (MPN16022)** za najmanje dvije stručne osobe.“

Naručitelj u Elektroničkom oglasniku javne nabave RH na jednak način kao i prvotnu Dokumentaciju nabavi objavljuje 1. Objašnjenje i 2. Izmjenu Dokumentacije o nabavi te sukladno navedenom u 1. Objašnjenju dokumentacije o nabavi Naručitelj mijenja Obrazac 1 – Troškovnik objavljuje *NOVI Obrazac 1 – Troškovnik V2* koji su ponuditelji dužni dostaviti u ponudi.

**STRUČNO POVJERENSTVO  
ZA JAVNU NABAVU**